

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 23 (1961)
Heft: 9

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE TRACTEUR

et la machine agricole

Périodique de l'Ass. suisse de Propriétaires de Tracteurs
Périodique suisse du machinisme agricole motorisé

Rédaction: R. Piller, Brougg

Table des matières

Dorénavant l'agriculture se trouvera aussi soumise à la nouvelle loi sur la circulation routière (LCR) . . .	363
Nouvelles dispositions légales pour l'éclairage et la signalisation des véhicules agricoles automoteurs et des remorques agricoles . . .	368 404
Arrêté du Conseil fédéral sur les automobiles et remorques agricoles . . .	375
Bulletin de commande . . .	391
Quelques réflexions à propos des tracteurs vignerons . . .	393

Liste des annonces

Accessoires Automobiles «ROG», Zurich . . .	389
Aebi & Co., S.A., Berthoud . . .	353
Althaus & Co., Ersigen . . .	354 399
Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A. . . .	358

L'Ass. suisse de Propriétaires de Tracteurs . . .	couv. 1/3
Baur Walter, Lausanne . . .	403
Blaser W. & Co., Hasle-Rüegsau . . .	403
Bühler Fritz, Hinwil ZH . . .	374
Bucher-Guyer, Niederweningen . . .	360
Continental, Zurich . . .	362
Dunlop S.A., Genève . . .	356
Esso Standard (Switzerland), Zurich . . .	359
ESA, Burgdorf . . .	399
Gehring Fritz, Matzingen . . .	401
Good Year Pneu S.A., Zurich . . .	couv. 4
Hämmerli H., Nyon . . .	402
Henriod Paul, S.à.r.l., Echallens . . .	401
Hürlimann Hans, Wil . . .	355
Kunz & Co., Berthoud . . .	390
Matra, Zollikofen . . .	354
Merk Hans, Dietikon . . .	400
Mutuelle Vaudoise . . .	401
Ott Frères S.A., Worb . . .	402
Plumettaz S.A., Bex . . .	403
Service Company AG, Dübendorf . . .	357
Wyss H.-R., Vernand . . .	couv. 2

Le numéro 11 paraîtra le 9 septembre 1961



Dernier jour pour les ordres d'insertion: 15 août 1961

Annonces Hofmann, Obersteinmaur/ZH, tél. (051) 94 11 69

«LE TRACTEUR et la machine agricole»

Administration: Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, («Schöneegg»), Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal VIII 32608 (Zurich).

Règle des annonces: Annonces Hofmann, Steinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 11 69.

Prix de l'abonnement: frs. 9.50 par an. Gratuit pour les membres de l'Association. Paraît 15 fois par an.

Imprimerie et expédition: Schill & Cie., Lucerne.

Droit de reproduction réservé

Evitez les déceptions!
Seul le véritable pneu Farmer porte
les noms «Farmer» et «Continental».



L'agriculteur averti a besoin

de pneus capables d'accroître le rendement de ses véhicules.



Pour votre tracteur, il vous faut donc le

CONTINENTAL AS-FARMER

le pneu qui s'est fait une renommée enviable par sa puissance de traction et sa longue durée.



Et pour vos chars et remorques, le

CONTINENTAL AW-FARMER

le pneu qui roule si facilement sur les terrains mous, réduisant ainsi notablement l'effort de traction. Carcasse ultra-solide.

Exigez expressément les véritables pneus Farmer AS et AW.

Bon à savoir: il n'existe qu'un seul véritable pneu Farmer, celui de



Continental

Dépôts: Zurich, tél. 051/34 44 36 et 27 01 70. Schlieren ZH, tél. 051/98 93 32. Bâle, tél. 061/34 08 50. Berne, tél. 031/3 34 45. Bienne, tél. 032/2 13 92. Coire, tél. 081/2 10 15. Genève, tél. 022/32 88 11. Lausanne, tél. 021/24 20 44. Lugano, tél. 091/2 19 83. Olten, tél. 062/5 73 01. Samedan, tél. 082/6 52 42. Soleure, tél. 065/2 16 01. Vaduz FL, tél. 075/2 21 92. Winterthur, tél. 052/2 52 27.